

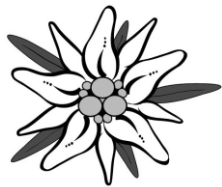
Stelutis Alpinis

*Se tu vens ca sù ta' cretis
Là che lôr mi àn soterât
Al è un splaç plen di stelutis:
Dal miò sanc 'l è stât bagnât.*

*Par segnâl une crosute
Je scolpide lì tal cret:
Fra chês stelis nas l'arbut
Sot di lôr jo duar cuiet.*

*Cjol sù, cjol une stelute:
Je a ricuarde il nestri ben.
Tu i darâs 'ne bussadute
E po platile tal sen.*

*Cuant che a cjase tu sês sole
E di cûr tu preis par me
Il miò spirt ator ti svole:
Jo e la stele sin cun te*



Trad. it. (titolo) Stelle alpine.

Se vieni quassù tra le rocce / laddove mi hanno sepolto / vi è uno spiazzo gremito di stelle alpine: / il mio sangue lo ha bagnato. // Come segno una piccola croce / è scolpita lì nella roccia: / fra quelle stelle spunta l'erba fresca, / sotto di esse io riposo in pace. // Cogli una piccola stella alpina: / essa ricorda il nostro amore. / Le darai un bacetto / poi nascondila in seno. // Quando a casa sei da sola / e di tutto cuore preghi per me / il mio spirito ti aleggia intorno: / io e la stella siamo con te.

Il patriarca-principe aquileiese
BERTRANDO DI SAINT GENIÈS

gran riformatore e difensore dello Stato friulano medievale:
inaugurò a Codroipo il suo nuovo modello di difesa regionale
(7 luglio 1335)



Il cavaliere udinese
FEDERICO SAVORGNAN

gran capitano della difesa regionale friulana
inviato dal patriarca Bertrando a fortificare Codroipo
(28 aprile 1343)

ISTITUTO COMPRESIVO DI CODROIPO

Scuola secondaria di Primo Grado "Giuseppe Bianchi"

Codroipo, Martedì 30 aprile 2024

Teatro Benois De Cecco

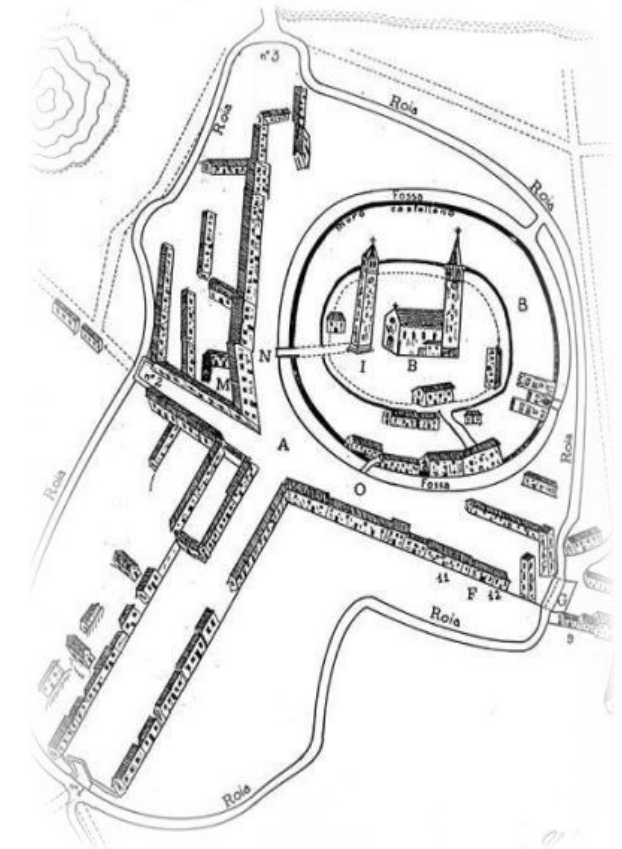
ore 20:00

QUADRUVIUM DAY

Il giorno di Codroipo / La dì di Codroip

programma di attività didattico-educative
dedicate alla storia *glocale*

a ridosso dell'anniversario di prima menzione
della Cortina ossia del Centro Storico codroipese
(28 aprile 1343)



PROGRAMMA

Prima parte

Introduzione

a cura del prof. Alberto Travain

(in lingua italiana)

L'anniversario di prima menzione della Cortina di Codroipo (28 aprile 1343) è stato assunto lo scorso anno come occasione disciplinare d'approfondimento storico-civico per le scolaresche della Scuola "Bianchi" in capo alla docenza Travain, subito registrando il concorso e il plauso della Dirigenza per un'iniziativa volta a costruire sulla conoscenza della storia locale una coesione culturale inclusiva e capillarmente rafforzativa del territorio. "Quadrivium Day" oggi è già patrimonio di un'intera scuola e blasone d'onore del suo valido impegno socioculturale nella "Seconda Udine", la più grande città della provincia storica udinese dopo il capoluogo...

Esordio-declamazione (in lingua latina)

Decima Regio di Giovanni Canciani:

un inno contemporaneo alla regione di Aquileia

a cura delle prof.sse Rosa Disnan ed Elisa Comisso

con la Classe 2^A

Il brano fu offerto gratuitamente dal compositore, grande esponente della cultura friulana, e mira all'unità e alla coesione di tutta la variegata popolazione del Friuli Venezia Giulia pur mantenendone le differenti identità culturali. È anche un omaggio alla collocazione della Regione stessa in Europa. Il nome di Codroipo deriva, poi, dall'incrocio di antiche vie: terra di passaggio e anche d'integrazione di genti, lingue e culture diverse. Di quella medesima tradizione la nostra scuola pare farsi erede...

1^A Lezione-rappresentazione (in lingua friulana)

Codroip prin di Codroip:

preistoriis e antigaiis di un teritori

**Codroipo prima di Codroipo:*

Preistoria e Antichità di un territorio

a cura del prof. Alexej Giacomini con la Classe 1^C

Procedendo da un inquadramento geomorfologico del territorio, si andranno a descrivere le prime fasi dell'insediamento e successivi sviluppi, dall'Età dei Metalli alla romanizzazione sino al Tardoantico. Sarà rievocata anche la deduzione della colonia latina di Aquileia, evento storico di gran portata sia sul piano locale che internazionale, con una scolastica riproposizione dell'antico rito del "Sulcus Primigenius", caratteristico della fondazione delle città romane.

2^A Lezione-rappresentazione (in lingua friulana)

Beltram a Codroip: storie di un cuadrivi dal patriarcjât european di Aquilee

**Bertrando a Codroipo: storia di un quadrivio*

del patriarcato europeo di Aquileia

a cura del prof. Alberto Travain con le Classi 1^B e

1^E

Snodo strategico al centro di un vasto domino internazionale in un cuore d'Europa dilaniato da lotte ed intrighi, Codroipo, quadrivio dell'antico Patriarcato d'Aquileia, fieramente conteso dai Conti di Gorizia, venne affidato, il 28 aprile 1343, alla custodia dell'intrepido capitano udinese Federico Savorgnan, fedelissimo del grande patriarca Bertrando, l'"Artù friulano" venuto di Francia: una storia tutta da raccontare e da cui magari anche ripartire...

Indirizzi di saluto

3^A Lezione-rappresentazione (in lingua friulana)

Chei di Codroip te Vuere dal Cuindis

**Codroipesi nella Grande Guerra*

a cura del prof. Paolo Comuzzi con la Classe 2^B

Gli allievi illustreranno immagini di Codroipo tra la fine dell'Ottocento e il 1917. Le fotografie sono testimonianza della vitalità del paese sino alla grave tragedia dell'occupazione da parte delle truppe austro-ungariche dopo la sconfitta italiana a Caporetto. Tutto il materiale è stato raccolto dal Gruppo Alpini locale e presentato già nella cornice delle rimembranze del Centenario della Grande Guerra.

Conclusione

con canto comune spontaneo

dell'inno friulano "Stelutis Alpinis"

di Arturo Zardini

(1918)

Dall'Oltretomba un giovane caduto, come tanti altri nelle guerre del mondo, promette alla sua bella in vita di restarle al fianco nei panni di un fiore, una stella alpina, raccolta nel luogo in cui è stato sepolto. Scritta da un profugo nella Grande Guerra, "Stelutis Alpinis" non è solamente la canzone friulana in assoluto più nota e considerata al mondo, quasi alla stregua di un inno nazionale, ma è anche certo un'ode all'eternità degli affetti, dei sentimenti, dell'Umanità stessa: un canto epico universale scritto nella lingua di un piccolo popolo al centro dell'Europa. Un particolare plauso alla prof.ssa Elena Bianconi e a tutti i docenti che hanno

contribuito a diffondere la conoscenza e l'apprezzamento di suddetto inno tra le scolaresche della "Bianchi" di Codroipo.

Un sentito grazie a insegnanti e famiglie che variamente collaboreranno nonché certo al Comune e al suo Teatro che ospiteranno dette attività!